

**GEMEINDE TRUDEN  
IM NATURPARK**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI TRODENA  
NEL PARCO NATURALE**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES****VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE****SITZUNG VOM - SEDUTA DEL****31.08.2026****UHR - ORE****17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.  
Sono presenti:

| Anwesenheitsübersicht – Quadro delle presenze: |                                   | Abw. Entsch./<br>Ass. Giust. | Abw. Unentsch./<br>Ass. Ingiust. |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| <b>Epp Michael</b>                             | <b>Bürgermeister/Sindaco</b>      |                              |                                  |
| <b>Busin Martin</b>                            | <b>Gemeindereferent/Assessore</b> |                              |                                  |
| <b>Dalvai Ulrike</b>                           | <b>Gemeindereferent/Assessore</b> |                              |                                  |
| <b>Gabrielli Franz</b>                         | <b>Gemeindereferent/Assessore</b> |                              |                                  |
| <b>Montagna Daniela</b>                        | <b>Gemeindereferent/Assessore</b> |                              |                                  |

Mit der Teilnahme des Gemeindesekretärs, Herrn      Partecipa il Segretario comunale, Signor

**Dr. Stefan Pircher**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

**Epp Michael**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS BEHANDELT FOLGENDEN

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA SUL SEGUENTE

**GEGENSTAND:****OGGETTO:**

Auszahlung über das Darlehenskonto im Rahmen des Projekts für die Realisierung einer Bushaltestelle entlang der SS48 in San Lugano (Darlehensposition CDP 6228587 bei der Leih- und Depositenkasse AG).

Liquidazione in conto mutuo nell'ambito del progetto per la realizzazione di una fermata autobus lungo la SS48 a San Lugano (posizione mutuo CDP 6228587 presso la Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.).

**Auszahlung über das Darlehenskonto im Rahmen des Projekts für die Realisierung einer Bushaltestelle entlang der SS48 in San Lugano (Darlehensposition CDP 6228587 bei der Leih- und Depositenkasse AG).**

Vorausgeschickt, dass nach Durchführung des Vergabeverfahrens mit eigener Maßnahme Nr. 211 vom 24.06.2025, aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes die Firma Misconel GmbH mit Sitz in Cavalese (TN), mit den Arbeiten für die Realisierung einer Bushaltestelle entlang der SS48 in San Lugano mit der CUP Nr. B91B24000150003 beauftragt wurde;

Festgestellt,

- dass für dieses Projekt mit eigener Maßnahme Nr. 62/2025 das Verfahren für die Aufnahme eines Darlehens in Höhe von 50.000,00 Euro bei der Leih- und Depositenkasse AG mit Sitz in Rom eingeleitet wurde;

- dass mit eigener Maßnahme Nr. 91/2025 der Darlehensvertrag mit der Leih- und Depositenkasse AG zur Aufnahme eines Darlehens in der Höhe von 50.000,00 Euro für das obige Projekt genehmigt wurde;

- dass mit eigener Maßnahme Nr. 287/2026 der 1. Baufortschritt sowie die Liquidierung des Guthabens genehmigt wurde, und zwar im Ausmaß von 181.022,39 Euro, zuzüglich 10 % MwSt., insgesamt 199.124,63 Euro;

Daher wird es als notwendig und angebracht erachtet, dass die mit eigener Maßnahme Nr. 287/2026 verfügte Liquidierung des Guthabens in Höhe von 199.124,63 Euro zugunsten der Firma Misconel GmbH in Höhe eines Teilbetrags von 50.000,00 Euro über das Darlehenskonto erfolgt und zulasten des zwischen der Gemeinde Truden im Naturpark und der Leih- und Depositenkasse AG abgeschlossenen ordentlichen Darlehens mit festem Zinssatz (Pos. 6228587) geht;

Daher wird es als angemessen erachtet, die Entnahme des Gesamtbetrags von 50.000,00 Euro vom Darlehenskonto zu genehmigen;

Dieser Maßnahme Dringlichkeitscharakter beizumessen, damit die Verbuchungen sofort erfolgen können;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trenti-

**Liquidazione in conto mutuo nell'ambito del progetto per la realizzazione di una fermata autobus lungo la SS48 a San Lugano (posizione mutuo CDP 6228587 presso la Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.).**

Premesso che a seguito della procedura di affidamento con proprio provvedimento n. 211 del 24.06.2025, sulla base dell'offerta economicamente più vantaggiosa la ditta Misconel S.r.l. con sede a Cavalese (TN), è stata incaricata con i lavori del progetto esecutivo per la realizzazione di una fermata autobus lungo la SS48 a San Lugano con il numero CUP B91B24000150003;

Constatato,

- che per questo progetto con proprio provvedimento n. 62/2025 è stato avviato il procedimento per la contrazione di un mutuo di 50.000,00 Euro presso la Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. con sede a Roma;

- che con proprio provvedimento n. 91/2025 è stato approvato il contratto di prestito con la Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. nell'ammontare di 50.000,00 Euro, per il su menzionato progetto;

- che con proprio provvedimento n. 287/2026 è stato approvato il 1° stato di avanzamento dei lavori nonché la liquidazione del credito, e cioè nell'ammontare di 181.022,39 Euro, oltre il 10 % per IVA, complessivamente 199.124,63 Euro;

Pertanto si ritiene necessario e opportuno che la liquidazione del credito dell'importo complessivo di 199.124,63 Euro, disposta con proprio provvedimento n. 287/2026 a favore della ditta Misconel S.r.l., avvenga per un importo parziale di 50.000,00 Euro in conto mutuo e gravi sul mutuo ordinario a tasso fisso stipulato tra il Comune di Trodena nel parco naturale e la Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (pos. 6228587);

Ritenuto, pertanto, di autorizzare il prelievo dell'importo complessivo di 50.000,00 Euro dal conto del mutuo;

Di attribuire a questo provvedimento carattere d'urgenza affinché si possa provvedere immediatamente alla contabilizzazione;

Visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con

no-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, in geltender Fassung;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindegesetzgebung;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument für die Jahre 2026-2028;

Nach Einsichtnahme in den geltenden Haushaltsvoranschlag und Mehrjahreshaushalt dieser Gemeinde;

Nach Einsichtnahme in das Programm für die öffentlichen Arbeiten für die Jahre 2026-2028;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten mit dem Hashwert: t3DR3ZV-z0U0VbwzStwuEvwYIw91RGRevvaHpyYPD-Dig=;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten mit dem Hashwert: ZnxkONg1C4IasKM/9h77kT4+phAA0XdZ8ysJij-bo60g=;

fasst der Gemeindegemeinschaftsausschuss einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form, den

**B E S C H L U S S,**  
**aus den in den Prämissen angeführten Gründen,**

1. dass die mit eigener Maßnahme Nr. 287/2026 verfügte Liquidierung des Guthabens in Höhe von 199.124,63 Euro zugunsten der Firma Misconel GmbH für einen Teilbetrag von 50.000,00 Euro über das Darlehenskonto erfolgt und zu Lasten des zwischen der Gemeinde Truden im Naturpark und der Leih- und Depositenkasse AG abgeschlossenen ordentlichen Darlehens mit festem Zinssatz (Pos. 6228587) geht.

2. Die Entnahme des Gesamtbetrags von 50.000,00 Euro vom Darlehenskonto zu genehmigen und den Leiter der Finanzdienste mit der Durchführung der entsprechenden Maßnahme zu beauftragen.

3. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol vom Gemeindegemeinschaftsausschuss mit getrennter Abstimmung und Stimmeneinhelligkeit, als unverzüglich vollstreckbar erklärt.

legge regionale 03.05.2018, n. 2, nella vigente versione;

Visto il vigente Statuto comunale;

Visto il documento unico di programmazione per gli anni 2026-2028;

Visto il vigente bilancio di previsione e pluriennale di questo Comune;

Visto il programma per i lavori pubblici per gli anni 2026-2028;

Visto il piano operativo;

Visto il parere tecnico positivo con il valore hash: t3DR3ZVz0U0VbwzStwuEvwYIw91RGRevvaHpyYPDDig=;

Visto il parere contabile positivo con il valore hash: ZnxkONg1C4IasKM/9h77kT4+phAA0XdZ8ysJijbo60g=;

la Giunta comunale ad unanimità dei voti, espressi nella forma di legge,

**D E L I B E R A,**  
**per i motivi indicati nelle premesse,**

1. che la liquidazione del credito dell'importo complessivo di 199.124,63 Euro, disposta con proprio provvedimento n. 287/2026 a favore della ditta Misconel S.r.l., avvenga, per un importo parziale di 50.000,00 Euro, in conto mutuo e a valere sul mutuo ordinario a tasso fisso stipulato tra il Comune di Trodena nel parco naturale e la Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (pos. 6228587).

2. Di autorizzare il prelievo dell'importo complessivo di 50.000,00 Euro dal conto del mutuo e di incaricare il responsabile dei servizi finanziari dell'esecuzione della relativa operazione.

3. Questa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4°, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige da parte della Giunta comunale con votazione separata ed ad unanimità di voti.

4. Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Interessierte/r gemäß Artikel 41, Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010, innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 auf 30 Tage, ab Kenntnismahme reduziert.

4. Si dà atto che, ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione. Avverso il presente provvedimento amministrativo ogni interessata/o può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale, entro 60 giorni dopo la scadenza del termine di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 41, comma 2 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di appalti pubblici di lavori, servizi e forniture, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del Decreto Legislativo n. 104/2010.



Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Bürgermeister - Il Sindaco  
Epp Michael

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale  
Dr. Stefan Pircher

---

(digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente)